



## *Horizontálne kotviace zariadenie ALTIRAIL*

- ▲ Predajná brožúra
- ▲ Technické listy
- ▲ Zhoda
- ▲ Návod na obsluhu
- ▲ Identifikačné a kontrolné listy



Photo Credit: VERTIC/ONL

**VÝHODY VÝROBKU**

- ▲ Ideálne vhodný na použitie vo zvýšenej inštalácii, na ploche pod povrchom strechy alebo ak je voľný priestor pádu nekompatibilný s lanovým systémom
- ▲ Ideálny pre prácu v určitej vzdialenosti alebo v spojení s blokom s vysokou hmotnosťou
- ▲ Možnosť použiť rôzne trasy vďaka výhybke, ktorá umožňuje plynulý pohyb
- ▲ Znížená výška pádu v dôsledku pevnosti systému
- ▲ Možné inštalovať na väčšinu striech vďaka podperám ALTIFIX vhodným pre koľajnicový systém

**Možné špeciálne ohýbanie na objednávku**







## Niekoľko možných aplikácií



Bočné obiehanie



Obiehanie na vrchnej strane koľajnice



Visutá poloha

## Odporúčania pre použitie



Maximálne 2 používatelia  
v rámci dĺžkového intervalu

D = 4 metre, ak sa koľajnica používa iba v rámci systému zachytenia pádu

D = 2 metre - odporúčané, ak sa používa na zavesenie

## Pojazd s guľčovitými ložiskami

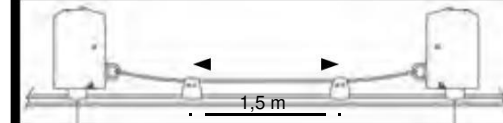
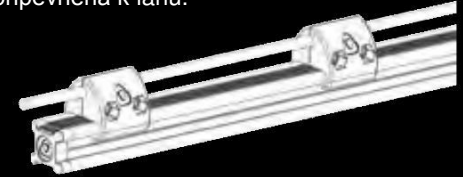


R.CF3



## Kombinovaná konfigurácia ALTIRAIL/LANO

Pre špeciálne aplikácie, kde nie je k dispozícii podpera, môže byť koľajnica pripevnená k lanu.



## MOTORIZOVANÁ VÝHYBKA

Bezpečnosť v skladoch s veľkou výškou. Výhybka môže byť použitá a aktivovaná na diaľku vďaka diaľkovému ovládaniu.



## KOMPONENTY ALTIRAIL®

### Hliníková koľajnica

Dodáva sa v dĺžke 3m, vyvŕtaná a frézovaná



R.RAIL3



R.AIG3D/R.AIG4D

### Výhybky

Umožňujú plynulosť pohybu a zmenu obiehania pojazdu. K dispozícii 3 alebo 4-smerná.

### Vstupný/výstupný kus pre pojazd

Môže byť inštalovaný na ľubovoľnom mieste koľajnice, aby umožnil inštaláciu rôznych pojazdov.



R.RO



R.CF2

### Koľajnicový pojazd s valčekmi

Posuvný pojazd VERTIC je vybavený viacerými valčekmi, ktoré umožnia dokonalý pohyb pre akúkoľvek polohu.

### Vysúvacia zarážka

Táto zarážka umožňuje nasadenie pojazdu na konci koľajnice. Automatické blokovanie.



R.BE



R.A90E/R.A90S

### Rohový diel 90° pre bočný pohyb

Vnútrotný alebo vonkajší rohový diel, umožňujúci pojazdovi obiehať do boku.

### Fixná zarážka

Blokuje pojazd na konci, zaisťuje systém. Úhľadne ukončuje koľajnicu.



R.EXTF



R.A90S2 / R.A90E2

### Rohový diel 90° pre pohyb pod povrchom

Vnútrotný alebo vonkajší rohový diel, umožňujúci pojazdovi obiehať pod povrchom.

### Spojovací blok

Umožňuje montáž dvoch dĺžok koľajnic. 4 kolíky zabezpečujú perfektné zarovnanie koľajnic.



R.ECL



R.EQ-G

### Montážny uholník

Umožňuje montáž koľajnice na fasádu, keď je urobené obiehanie pod povrchom.

### Podpera koľajnice

Vyrobená z medi a hliníka, uľahčuje montáž a demontáž koľajnice. Tiež umožňuje voľné rozšírenie koľajnice.



R.SUP



R.PS

### Bezpečnostná tabuľka

Musí byť nainštalovaná pri prístupe k systému. Umožňuje identifikáciu a kontrolu systému.





VERTIK

---

*TECHNICKÉ*  
*LISTY*

---

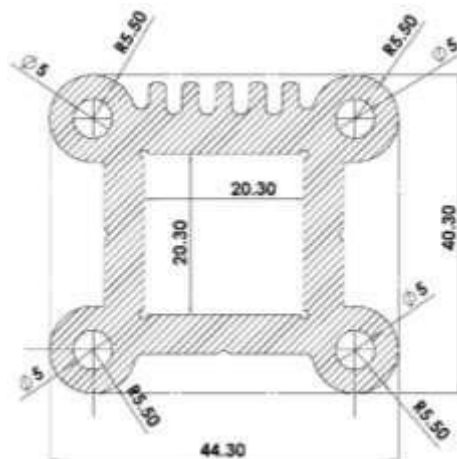
## HLINÍKOVÁ KOĽAJNICA R.RAIL (3/1/1.5)



### Obrázok výrobku



### Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál : hliník 6060 T5

Štandardná povrchová úprava : prírodná

(opcia: anodizovaný povrch na požiadanie  
ref. R.PVA)

Štandardná dĺžka : 3m

(iné možné dĺžky : 1m, 1,5 m)

Hmotnosť : 2,07 kg/ml (preto 6,2kg pre L=3m)

### Výhody

Možné ohýbanie na objednávku.

Narezanie konkrétnych dĺžok je možné v našej dielni

(na objednávku).

Rezanie a vrtanie na mieste je možné  
pomocou špecifického nástroja, ref. : R.OUTIL

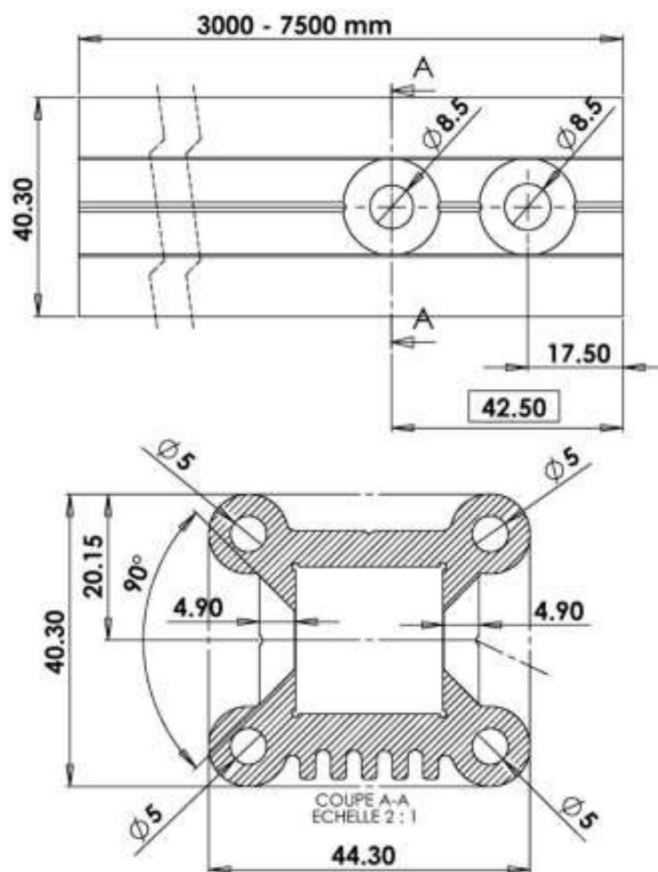
### Montážne charakteristiky

Odporúčaný rozostup medzi držiakmi = 4 metre.

Táto vzdialenosť sa zredukuje na 2 metre v  
prípade zariadenia určeného na prácu v  
zavesení.

4 rýhované čapy v periférnych dierach zabezpečujú  
dokonalé vyrovnanie koľajníc v stykoch.

### Inštalačná aplikácia



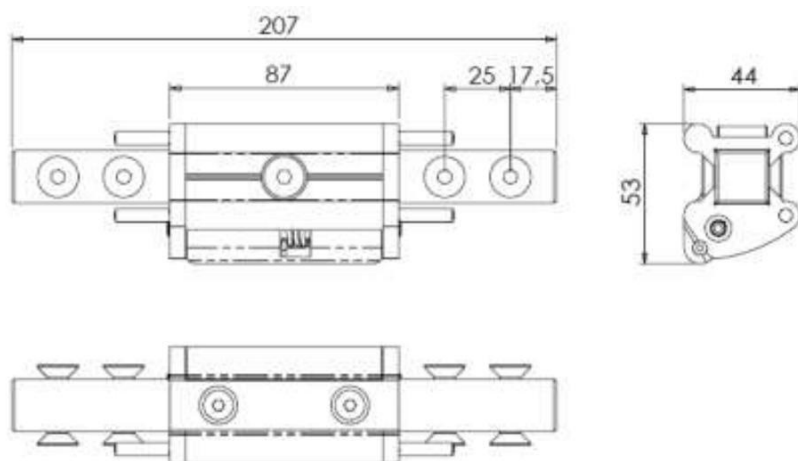
Vrtanie s vrtákom 8,5 mm

Frézovanie s vrtákom 16.5 mm do 90°mm

#### Obrázok výrobku



#### Technický výkres výrobku



#### Technické charakteristiky

Materiál – časť s otvorom : nerezová oceľ  
Materiál - kolíky : oceľ s úpravou Geomet  
Hmotnosť : 1kg

#### Výhody

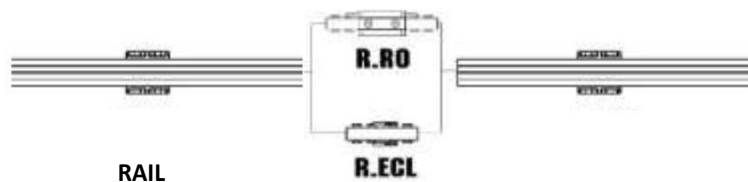
Umožňuje pripojenie pojazdu na zvolenom mieste.

Používa sa aj ako spojovací blok koľajníc.

#### Montážne charakteristiky

Pripevnený medzi 2 koľajnicové diely namiesto spojovacieho bloku (pozri R.ECL).

#### Inštalčná aplikácia

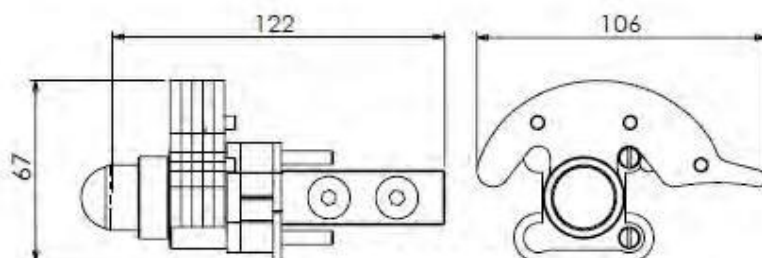




#### Obrázok výrobku



#### Technický výkres výrobku



#### Technické charakteristiky

Materiál :

Príruby : hliník

Styčnica : oceľ s úpravou Geomet

Skrutky : oceľ s úpravou Geomet

Hmotnosť : 700 g

Medza pevnosti > 2200daN

#### Výhody

Automatické blokovanie zarážky.

Jej ergonomický dizajn umožňuje jednoduché použitie vo všetkých konfiguráciách inštalácie koľajníc.

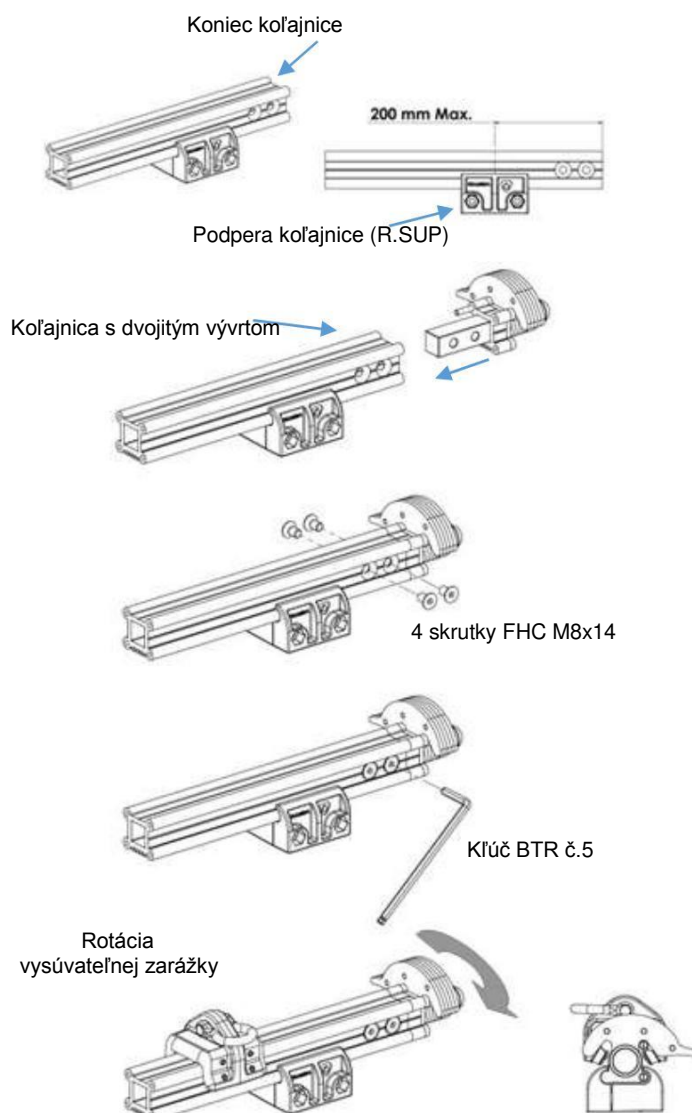
Jednoduchá inštalácia.

#### Montážne charakteristiky

R.BE sa predáva spolu so styčnicovým systémom.

Pripevnená priamo na koniec koľajnice s dvojitým vývrtom pomocou 4 skrutiek 4 M8x14 FHC sú súčasťou dodávky).

#### Inštalácia aplikácia





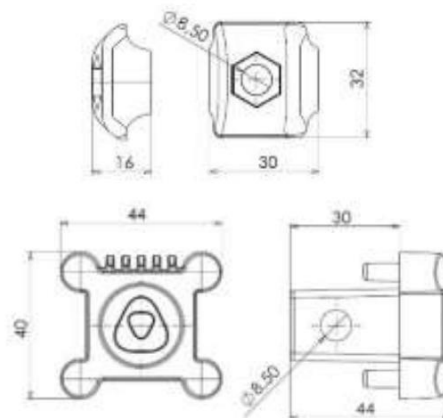
## FIXNÁ ZARÁŽKA R.EXTF



### Obrázok výrobku



### Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál :

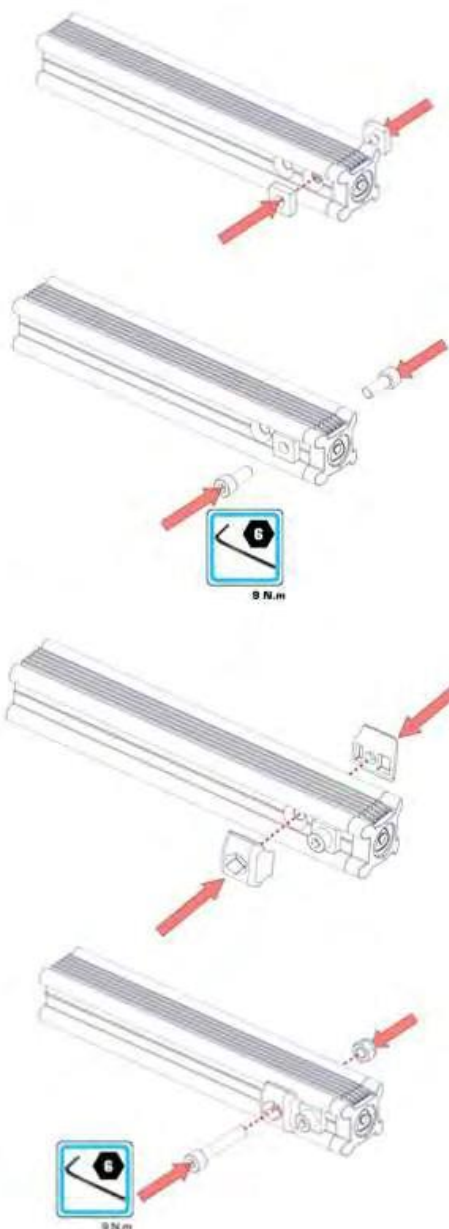
Koncový doraz: PU(plast)

Koncový kus :kompozitný

Skrutky : nerezová oceľ

Hmotnosť : 80 g

### Inštalačná aplikácia

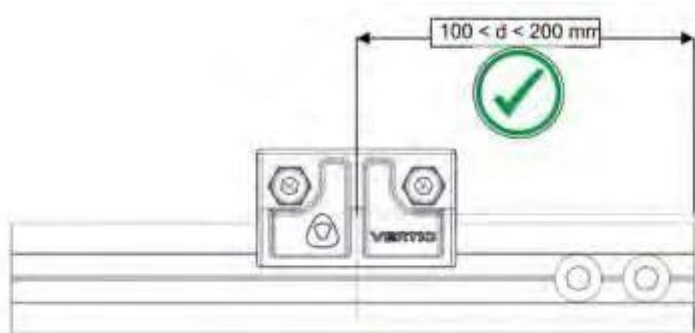


### Výhody

Koncový kus umožňuje dokonalé ukončenie koľajníc.

2 PU dorazy a 2 medzikusy z nerezovej ocele zablokujú bežec na konci pre zabezpečenie systému.

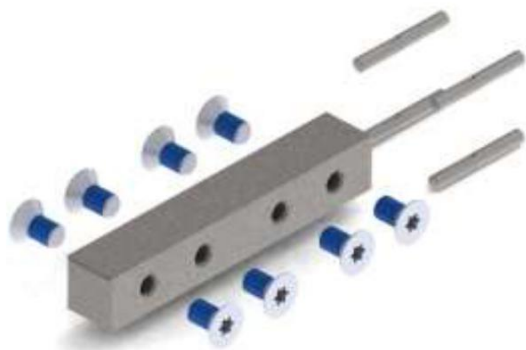
### Montážne charakteristiky



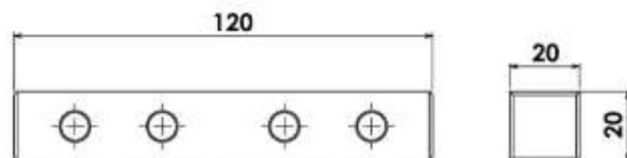
## KOĽAJNICOVÝ SPOJ R.ECL



### Obrázok výrobku



### Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál : oceľ s úpravou Geomet  
Skrutky: nerezová oceľ A4 so zaistovačom skrutiek  
Hmotnosť: 450 g

### Výhody

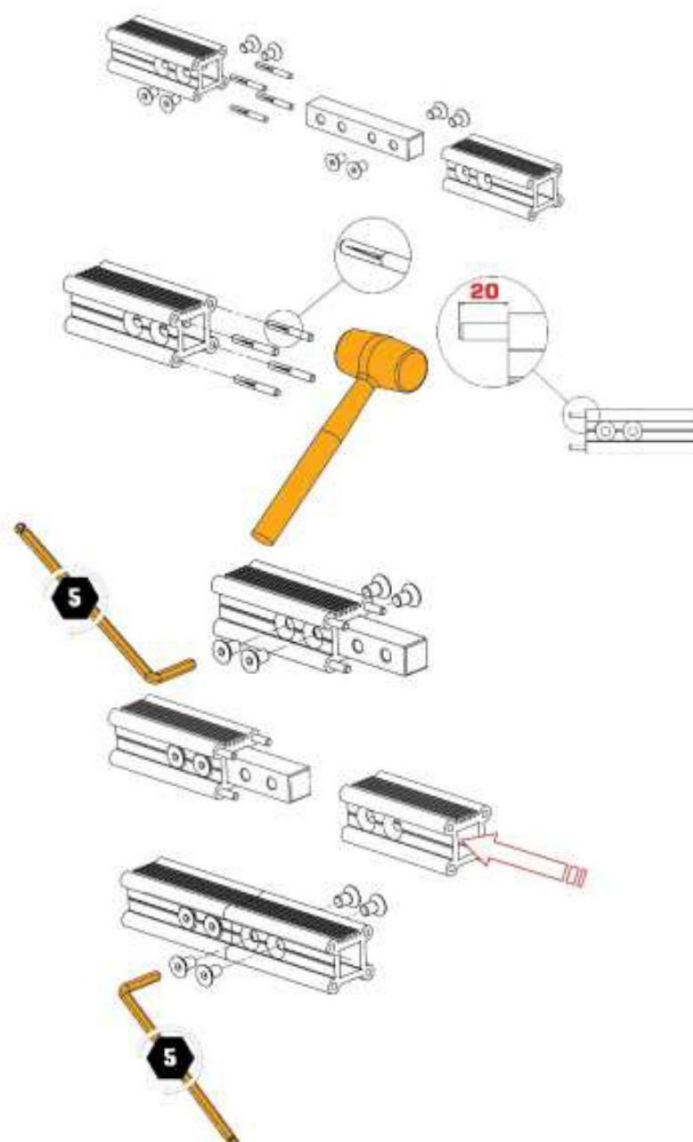
Na umiestnení stykovej príložky voči podperám nezáleží vďaka jej tuhosti a pevnosti. Štyri drážkované čapy zaisťujú dokonalé vyrovnanie koľajníc. Skrutky sú pokryté zaistovačom skrutiek, ktorý ich spoľahlivo zaisťuje proti uvoľneniu.

### Montážne charakteristiky

Koľajnice majú na každom konci dve sady štyroch frézovaných otvorov pre rýchlu a jednoduchú montáž.

Pripevní sa 8 skrutkami M8x14 FHC, ktoré sa umiestnia do frézovaných otvorov.

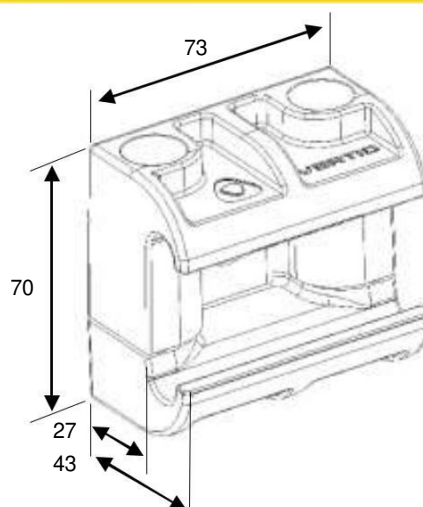
### Inštalácia aplikácia



#### Obrázok výrobku



#### Technický výkres výrobku



#### Technické charakteristiky

Materiál : zliatina meď-hliník  
Povrchová úprava : sivý náter  
Hmotnosť : 750 g

#### Výhody

Odolná voči korózii.  
Koľajnica sa môže voľne rozťahovať.  
Možná inštalácia v akejkoľvek polohe.

#### Inštalčná aplikácia

R.SUP je vyrobená z 2 predmontovaných dielov s 2 skrutkami CHC M8x30 a 2 poistnými maticami.

Pripevnené skrutkou M12 (nie je súčasťou dodávky).

#### Maximálny odporúčaný rozostup medzi 2 podperami:

- 4 m pre bezpečnostné aplikácie
- 2 m pre prácu v zavesení

#### Inštalčná aplikácia

2 nerezové skrutky CHC M8x30

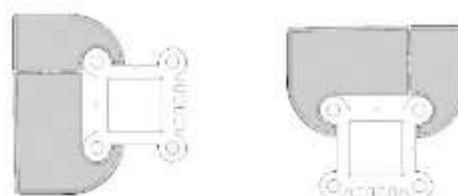
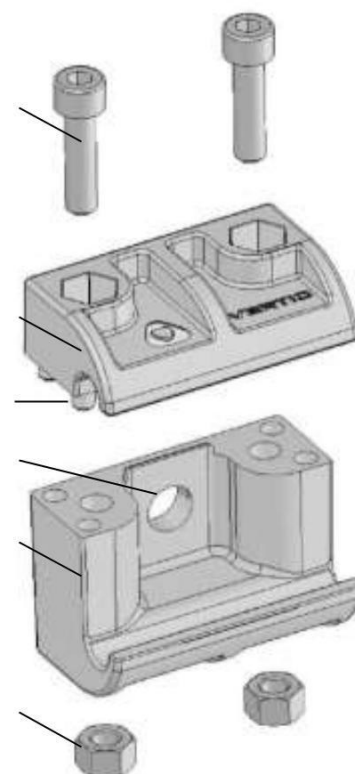
R.SUP diel 1

4 centrova  
cie kolíky

Kotevný otvor M12

R.SUP diel 2

2 poistné matice





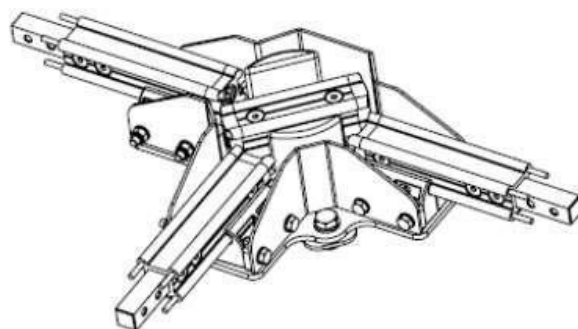
## 3 SMERNÁ VÝHYBKA R.AIG3D



Obrázok výrobku



Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál :

- Centrálny blok : hliník
- Podpera : nerezová oceľ

Hmotnosť : 8 Kg

### Princíp funkcie

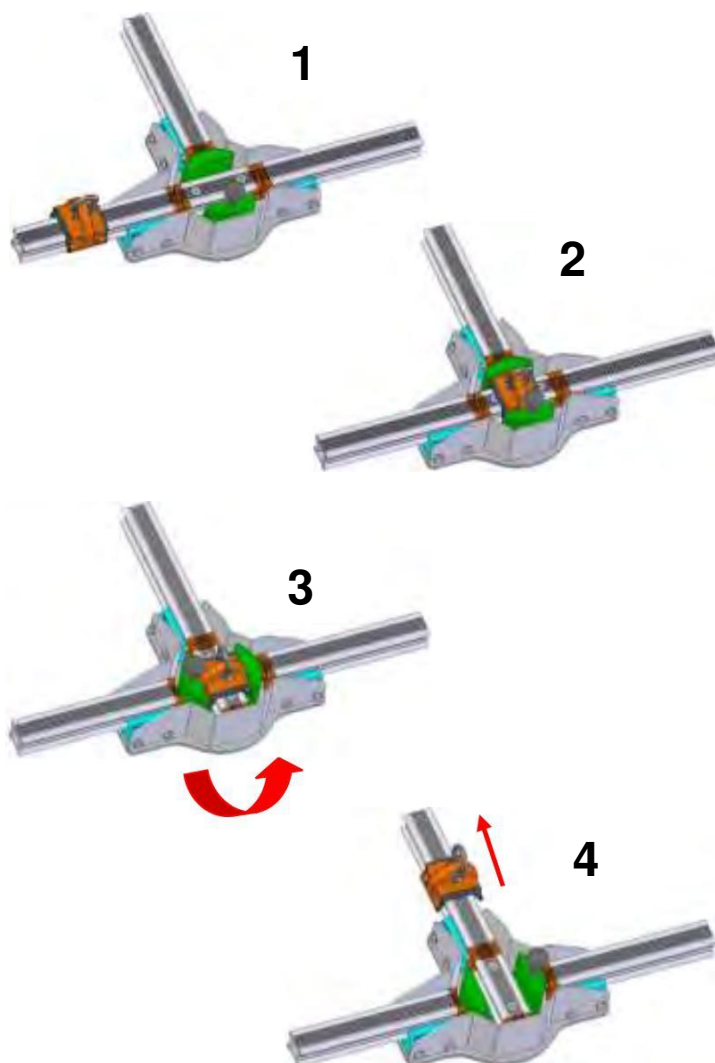
### Výhody

3-smerná výhybka umožňuje obeh operátora vo všetkých smeroch bez toho, aby sa odpojil zo systému zachytenia pádu.

Manuálna rotácia centrálnneho bloku je jednoduchá. Systém indexovania umiestni výhybku do správnej polohy, aby bežec správne obiehal.

### Montážne charakteristiky

Môže byť inštalovaná priamo na betónovú podperu alebo na oceľ pomocou 2 upevňovacích prvkov M12. Môže byť tiež inštalovaná na stĺpiky PST1 alebo ALTIFIX.



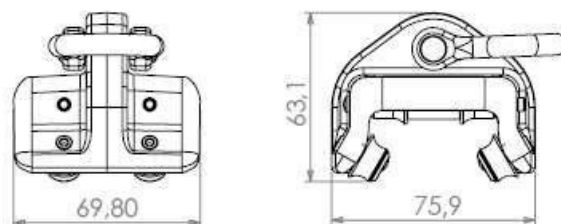
## POSUVNÝ BEŽEC R.CF2



Obrázok výrobku



Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál :

Teleso : hliník

Os a strmeň : nerezová oceľ

Valčeky : zliatina meď-hliník

Povrchová úprava : čierna anodizácia

Hmotnosť : 420 g

Prekračuje normu EN 795D : 2012

### Výhody

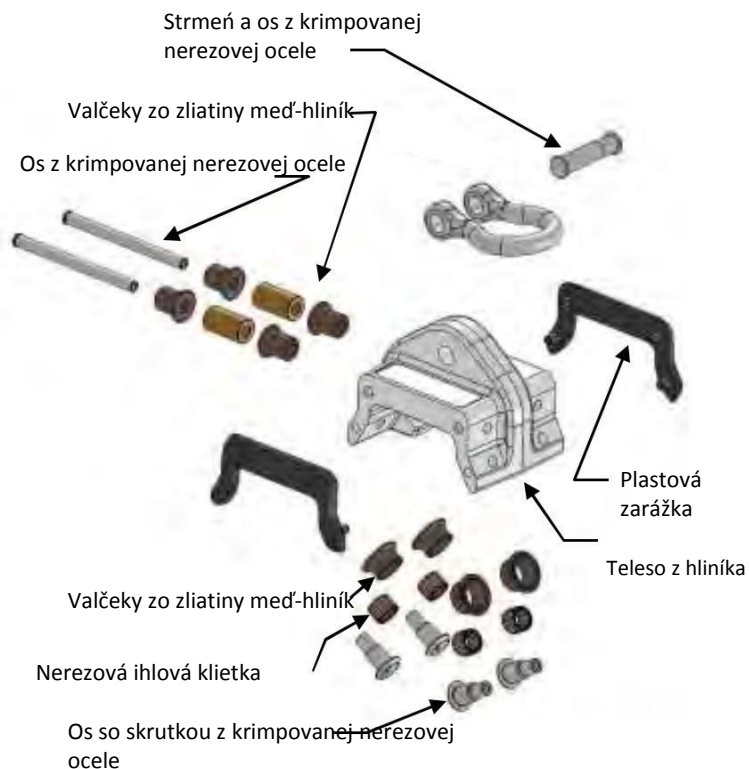
Jednodielne teleso s dvomi bezpečnostnými hákmi zabezpečuje vysokú úroveň bezpečnosti.

Kombinácia dvoch typov valčekov umožňuje dobrý obeh bežca vo všetkých montážnych konfiguráciách.

### Užívateľské charakteristiky

Bežec môže byť ponechaný trvale na koľajnici alebo pripojený na jej koncovú časť vďaka vysúvateľnej zarážke.

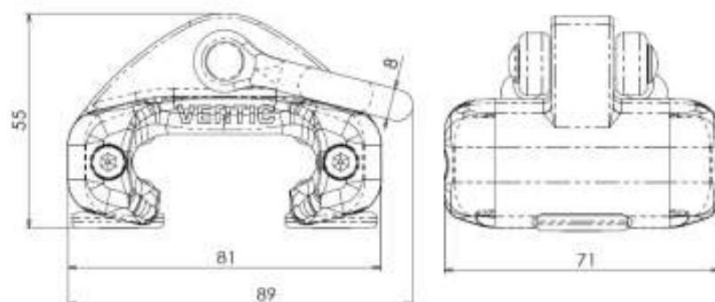
### Rozvinutý pohľad



#### Obrázok výrobku



#### Technický výkres výrobku



#### Technické charakteristiky

Materiál :

Teleso : hliník série 7

Os a strmeň : nerezová oceľ 316L

Guličkové ložiská : nerezová oceľ 316L

Povrchová úprava : oranžová anodizácia

Hmotnosť : 370 g

Prekračuje normu: EN 795D : 2012

#### Aplikácia

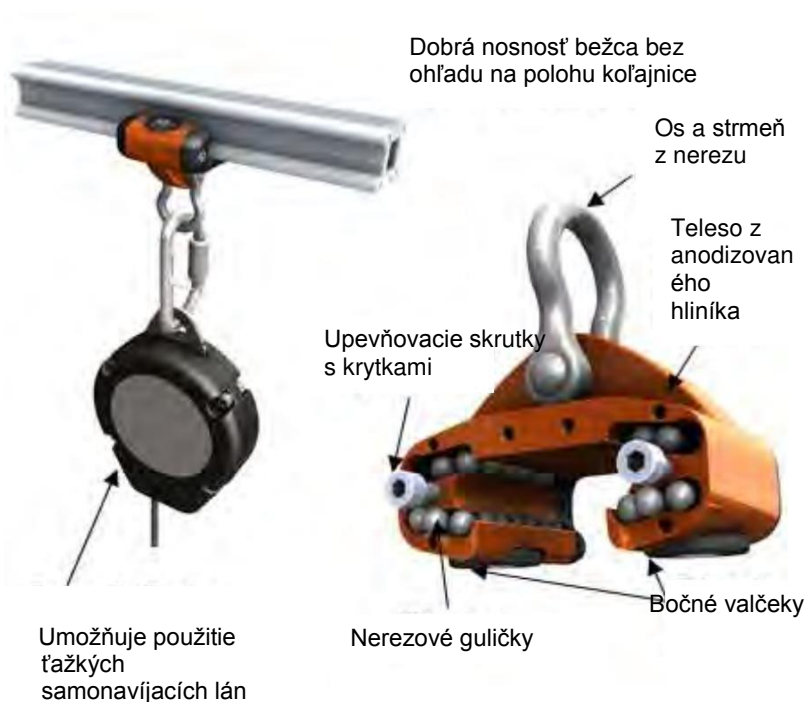
Dobrá nosnosť bežca bez ohľadu na polohu koľajnice

Os a strmeň z nerezu

Teleso z anodizovaného hliníka

Upevňovacie skrutky s krytkami

Bočné valčeky



#### Výhody

##### Bežec určený na obchod pod záťažou.

Poskytuje vysokú mobilitu pri práci v zavesení alebo v spojení so samonavíjacím lanom.

Absolútne kompatibilný so všetkými produktmi z radu ALTIRAIL.

#### Užívateľské charakteristiky

Bežec môže byť ponechaný trvale na koľajnici alebo pripojený vďaka opčnému otváraciemu systému. Môže byť tiež pripojený prostredníctvom vysúvateľnej zarážky pripevnenej na konci koľajnice.



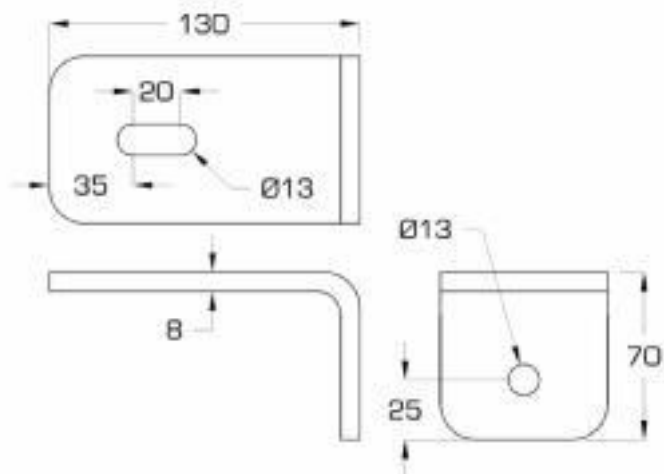
## OCEĽOVÝ UHOLNÍK R.EQG



### Obrázok výrobku



### Technický výkres výrobku



### Technické charakteristiky

Materiál : žiarovo pozinkovaná oceľ

Hmotnosť : 0.765 kg

### Výhody

Uholník R.EQG umožňuje inštaláciu na fasády.

Otvor s dĺžkou 20 mm umožňuje nastavenie inštalácie v otvore na uchytenie.

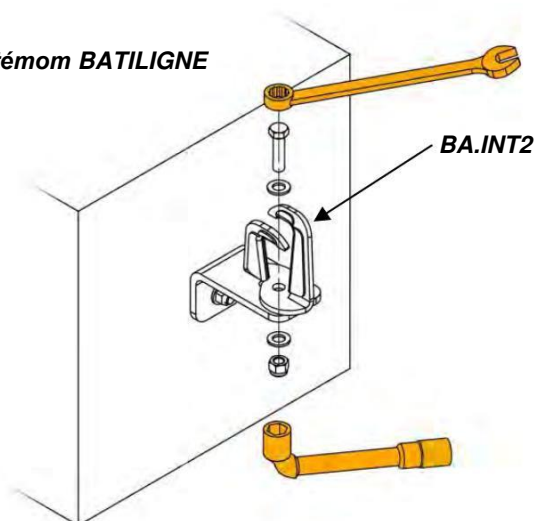
### Kompatibilita výrobku

Môže byť použitý so systémami VERTIC : BATILIGNE a ALTIRAIL.

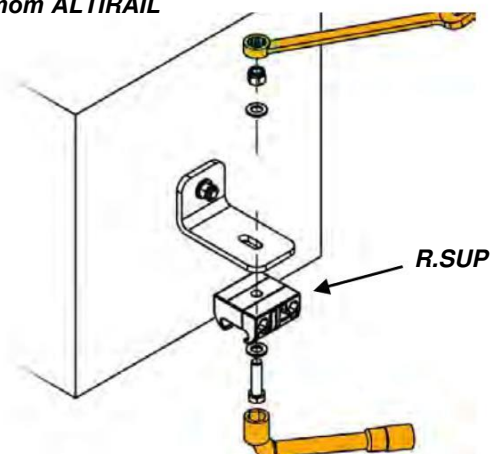
Inštalované so skrutkou M12 na kovových konštrukciách alebo adhezívnymi skrutkami na betón.

### Inštalačné aplikácie

So systémom **BATILIGNE**



So systémom **ALTIRAIL**



## BEZPEČNOSTNÁ TABUĽKA A ŠTÍTOK R.PS



### Štítky na výrobku

### Obrázok výrobku



Panel 1 : „Povinná tabuľka OOPP“



Panel 2 : „Štítky koľajnice“

### Technické charakteristiky

Materiál panelu 1 : expandované PVC, hrúbka 3 mm

Materiál panelu 2 : hliník

Hmotnosť : 76 g

### Výhody

Otvor s priemerom 13 mm pre upevnenie pomocou skrutiek M12

Sada je dodaná v niekoľkých jazykoch.

### Plná sada obsahuje:

1 panel „Povinná tabuľka OOPP“, ktorá sa má nainštalovať na miesto prístupu k systému.

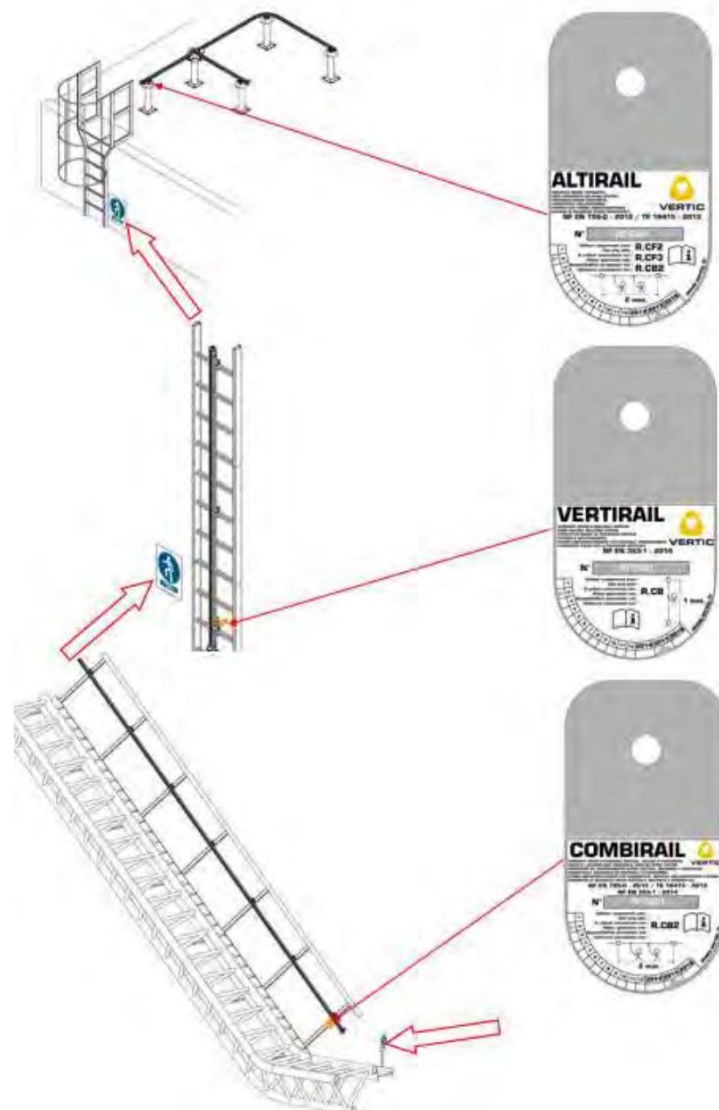
Niekoľko nálepiek „jazyky“ – vyberie sa podľa príslušného jazyka.



1 panel „Štítky koľajnice“ obsahuje 3 štítky – vyberie sa podľa konkrétneho systému a nainštaluje priamo na miesto prístupu k systému.



### Inštalácia aplikácia



*NÁVOD NA  
OBSLUHU*

---



*Support d'assurance rigide horizontale / Horizontálne kotviace zariadenie / Soporte de seguro rígido horizontal / Starre horizontale Absturzsicherungssystem / Supporto di sicurezza rigide orizzontale / Suporte de segurança rígida horizontal*

**(FRA) CONFORMITE**

Le système ALTIRAIL est conforme à la norme :

**(SK) ZHODA**

Systém ALTIRAIL spĺňa tieto normy :

**(ESP) CONFORMIDAD**

El sistema ALTIRAIL está en conformidad con la Norma:

**(DEU) KONFORMITÄT**

Das System ALTIRAIL entspricht der Norm:

**(ITA) CONFORMITÀ**

Il sistema ALTIRAIL è conforme alla norma

**(PRT) CONFORMIDADA**

Sistema ALTIRAIL está conforme a Norma:

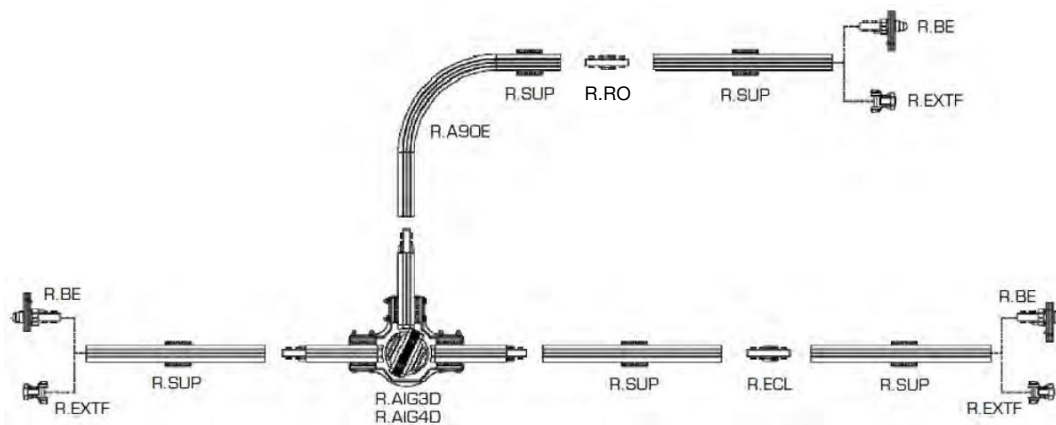


**EN 795-D : 2012**  
**+ CEN TS 16415 :2013**

*(FRA) Attestation de conformité délivrée par :*
*(SK) Certifikát vydal :*
*(ESP) Atestacion de conformidad otorgada por :*
*(DEU) Bescheinigung ausgestellt durch:*
*(ITA) Attestazione attribuita da :*
*(PRT) Certificado emitido por :*

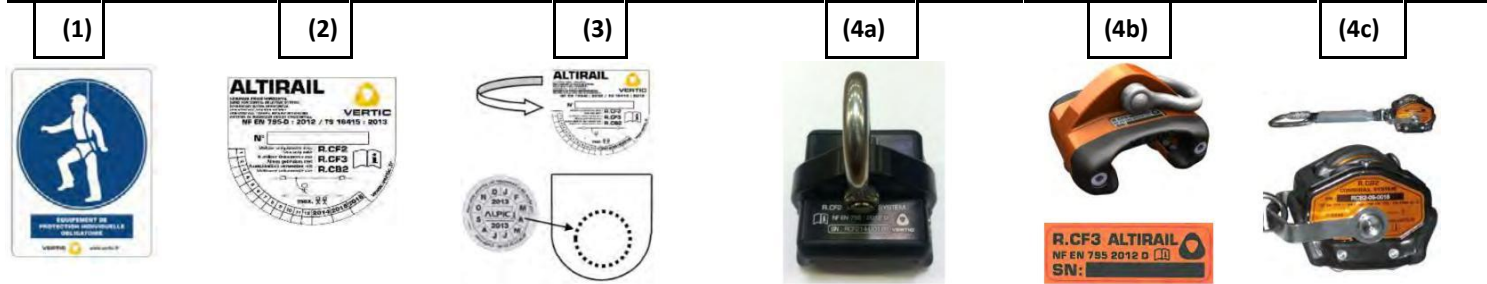
**DEKRA EXAM GmbH**

Prüflaboratorium für  
Bauteilsicherheit  
Dinnendahlstraße 9  
D-44809 Bochum  
Allemagne

**NOMENCLATURE DU SYSTEME (FRA)**
**ZOZNAM DIELOV (SK)**
**NOMENCLATURA DEL SISTEMA (ESP)**
**STÜCKLISTE DES SYSTEMS (DEU)**
**NOMENCLATURA DEL SISTEMA (ITA)**
**NOMENCLATURA DO SISTEMA (PRT)**


R.RAIL1,5 R.RAIL3		R.A90S		R.RO	
R.EXTF		R.A90E		R.CF3	
R.BE		R.A90S2		R.CF2	
R.ECL		R.A90E2		R.CB2	
R.aig3D		R.ASPECIF		R.PS	
R.aig4D		R.SUP			

<b>SIGNALISATION - MARQUAGE (FRA)</b>	<b>ZNAČENIE (SK)</b>	<b>SEÑALIZACIÓN - MARCADO (ESP)</b>
<b>BESCHILDERUNG BESCHRIFTUNG (DEU)</b>	<b>SEGNALAZIONE MARCATURA (ITA)</b>	<b>SINALIZAÇÃO - MARCAÇÃO (PRT)</b>



<p><b><u>(FRA) - SIGNALISATION - MARQUAGE</u></b></p> <p>(1) Un panneau précisant le port obligatoire d'un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur est positionné au niveau de l'accès au rail.</p> <p>(2) Un panneau est positionné sur le rail d'assurage avec les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le nom du système</li> <li>- La description du produit</li> <li>- La norme</li> <li>- Le numéro d'identification du système</li> <li>- Le pictogramme : lire la notice !</li> <li>- Le nombre maximum de personnes autorisées à se connecter simultanément.</li> <li>- Le nom du fabricant</li> </ul> <p>(3) Macaron indiquant la date de l'inspection périodique et emplacement du macaron sur le panneau de sécurité.</p> <p>(4a,b&amp;c) Marquage du chariot</p>	<p><b><u>(SK) - ZNAČENIE</u></b></p> <p>(1) Tabuľka, na ktorej je uvedené, že osobné ochranné pracovné prostriedky proti pádu z výšky sa musia vždy používať, je umiestnená na prístupe ku koľajnici.</p> <p>(2) Ďalšia tabuľka je pripevnená na koľajnici zachytávača pádu a obsahuje nasledujúce informácie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- názov systému</li> <li>- popis výrobku</li> <li>- norma</li> <li>- identifikačné číslo systému</li> <li>- Piktogram: prečítajte si manuál!</li> <li>- maximálny počet osôb, ktoré sa môžu pripojiť súčasne.</li> <li>- názov výrobcu</li> </ul> <p>(3) Nálepka označujúca dátum pravidelnej kontroly a umiestnenie nálepky na bezpečnostnej tabuľke.</p> <p>(4a,b&amp;c) Značenie pojazdu</p>	<p><b><u>(ESP) - SEÑALIZACIÓN - MARCADO</u></b></p> <p>(1) A la altura del acceso del rail se coloca un cartel indicando el uso obligatorio de un equipamiento de protección individual contra caídas de altura.</p> <p>(2) Un panel se coloca en el rail anticaídas con las informaciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nombre del sistema</li> <li>- Descripción del Producto</li> <li>- Norma</li> <li>- Número de identificación del sistema</li> <li>- El símbolo: Lea las instrucciones!</li> <li>- Cantidad máxima de personas autorizadas a conectarse simultáneamente</li> <li>- Nombre del fabricante</li> </ul> <p>(3) Insigna que indica la fecha de la inspección periódica y la ubicación del insigna en el panel de seguridad.</p> <p>(4a,b&amp;c) Carro marcado</p>
<p><b><u>(DEU) - BESCHILDERUNG BESCHRIFTUNG</u></b></p> <p>(1) Ein Typenschild mit der Aufschrift, dass das Tragen einen persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz vorgeschrieben ist, muss beim Zugang zum Schienensystem angebracht sein.</p> <p>(2) Ein Typenschild wird auf der Schiene mit den folgenden Informationen positioniert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- System Name</li> <li>- Produktbezeichnung</li> <li>- Normen</li> <li>- Identifikationsnummer des Systems</li> <li>- Piktogramm: Betriebsanleitung lesen!</li> <li>- Die Höchstzahl der Personen, die sich gleichzeitig verbinden dürfen</li> <li>- Name des Herstellers</li> </ul> <p>(3) Rundes Etikett mit dem Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung und die Position des Etiketts auf der Sicherheitsplatte.</p> <p>(4a,b&amp;c) Kennzeichnung des beweglichen Anschlagpunktes</p>	<p><b><u>(ITA) - SEGNALAZIONE MARCATURA</u></b></p> <p>(1) Un cartello precisante il porto obbligatorio di un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto deve essere posto al livello dell'accesso alla rotaia.</p> <p>(2) Un pannello è posizionato sulla rotaia con le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nome del sistema</li> <li>- Descrizione del prodotto</li> <li>- Norma</li> <li>- Numero di identificazione del sistema</li> <li>- Il simbolo: Leggere le istruzioni!</li> <li>- Numero massimo di persone autorizzate a connettersi simultaneamente</li> <li>- Nome del produttore</li> </ul> <p>(3) Insegna rotonda indicando la data del controllo periodico e la posizione dell'insegna rotonda sul pannello di sicurezza.</p> <p>(4a,b&amp;c) Carrello marcatura</p>	<p><b><u>(PRT) - SINALIZAÇÃO - MARCAÇÃO</u></b></p> <p>(1) Um painel indicando a porta obrigatória de um equipamento de protecção individual contra quedas de altura está posicionado ao nível do acesso o carril.</p> <p>(2) Um painel é posicionado sobre o carril de amarração com a seguinte informação:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O nome do sistema</li> <li>- Descrição do produto</li> <li>- Norma</li> <li>- O número de identificação do sistema</li> <li>- O símbolo: Leia as instruções!</li> <li>- O número máximo de pessoas autorizadas a ligar-se simultaneamente.</li> <li>- O nome do fabricante</li> </ul> <p>(3) Redondo rótulo indicando a data da inspeção periódica e localização do redondo rótulo sobre o painel de segurança.</p> <p>(4a,b&amp;c) Carro marcação</p>

**(FRA) - PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

**Maximum 2 utilisateurs entre 2 supports.  
Distance maximum entre supports 4 m  
réduite à 2 m pour du travail en suspension.**

Le système ALTIRAIL a été conçu et certifiée pour être utilisée avec les chariots réf. R.CF2, R.CF3 et R.CB2.

Mise en place du chariot sur le rail avec une butée escamotable R.BE (1a) ou avec un rail ouvrant R.RO (1b).

(2a & 2b) Connection de la liaison antichute

(conforme à la norme EN 353-2, EN 355 ou EN 360) à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 362.

(3) Une fois connecté au rail, le chariot

circule librement le long du support dans les 2 directions. Le passage des pièces intermédiaires et des angles se fait sans décrochage

(4) Utilisation d'un aiguillage

**Attention : avant de se déconnecter du système ALTIRAIL, l'opérateur devra**

**s'assurer d'être en sécurité : zone de protection collective ou connecté à un autre système antichute.**

**(SK) – PRINCÍP FUNGOVANIA**

**Maximálne 2 používatelia medzi 2 podperami.**

**Maximálna vzdialenosť stĺpikov 4 m znížená na 2 m pri práci v zavesení.**

Systém ALTIRAIL je určený a certifikovaný na použitie s pojazdom R.CF2, R.CF3 a R.CB2.

Vsunutie pojazdu na koľajníc pomocou vysúvateľnej zarážky R.BE (1a) alebo vstupného/výstupného kusa R.RO (1b).

(2a & 2b) Pripojenie na vedenie zachytávača pádu (v súlade s EN 353-2, EN 355 alebo EN 360) so spojovacím elementom, ktorý spĺňa normu EN 362.

(3) Pojazd sa hneď po pripojení na koľajnic voľne pohybuje pohybuje pozdĺž podpier, a to v oboch smeroch. Na prejedenie cez medziľahlé diely a uholníky nie je potrebné odopnutie.

(4) Použitie výhybky

**Upozornenie: pred odpojením systému ALTIRAIL sa pracovník musí uistiť, že je zabezpečený: buď je v oblasti kolektívnej ochrany alebo pripojený na iný zachytávač pádu.**

**(ESP)- PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**

**Máximo 2 usuarios entre 2 soportes.  
Distancia máxima entre apoyos 4 m reduce a 2 m para trabajo en suspensión.**

El sistema ALTIRAIL ha sido diseñada y certificada para ser utilizada con carro ref. R.CF2, R.CF3 o R.CB2.

Inserción del carro sobre el rail con un tope de extremidad móvil R.BE (1a) o una pieza de entrada/salida R.RO (1b).

(2a & 2b) Conexión de la conexión anticaída

(conforme a norma EN 353-2, EN 355 o EN 360) con un conector conforme a la norma EN 362.

(3) Una vez conectado al rail, el carro circula

libremente a lo largo del soporte en las dos direcciones. El pasaje de las piezas intermedias y ángulos se podrá hacer sin desenganche.

(4) Uso de cambio de agujas

**Advertencia: antes de desconectar el sistema ALTIRAIL, el operador debe**

**asegurarse de estar a salvo: zona de protección colectiva o conectado a otro sistema de detención de caídas.**

**(DEU) - FUNKTIONSPRINZIP**

**Maximum 2 Benutzer zwischen 2 Stützen.  
Maximale Stützweite 4 m verringert zu 2 m für Aufhängung Arbeit.**

Das System ALTIRAIL wurde entworfen und zertifiziert für die Benutzung mit Laufer ref. R.CF2, R.CF3 oder R.CB2.

Einsetzen der Läufer auf der Schiene mit einem Einklappbarer Anschlag R.BE (1a) oder Läufer-eingang/-ausgang R.RO (1b).

(2a & 2b) Anschluss der Fall Verbindung (nach EN 353-2, EN 355 und EN 360) mit einem Verbinder nach EN 362.

(3) Sobald der bewegliche Anschlagpunkt mit der Schiene verbunden ist, gleitet er leicht in beiden Richtungen daran entlang. Die Zwischenhalterungen und Winkeln können ohne Abklippen passiert werden.

**Achtung: Vor dem Trennen des ALTIRAIL System muss der Betreiber sicherstellen, um sicher zu sein: Bereich der kollektiven Schutz oder in ein anderes Auffangsystem verbunden.**

**(ITA) - FUNZIONAMENTO**

**Massimo 2 utenti tra 2 supporti.  
Distanza massima tra i supporti 4 m ridotto 2 m per lavoro in sospensione.**

Il sistema ALTIRAIL è stata concepita e certificata per essere utilizzata con carrello rif. R.CF2, R.CF3 o R.CB2.

Inserzione del carrello sulla rotaia con fermo ribaltabile (1a) o elemento entrata/uscita (1b).

(2a & 2b) La connessione della giuntura anticaduta (conforme a la norma EN 353-2, EN 355 e EN 360) è effettuata con un connettore conforme alla norma EN 362.

(3) Una volta connesso alla rotaia, il carrello circola liberamente lungo il supporto in entrambe le direzioni. Il passaggio dei supporti intermedi e angoli è possibile senza staccare.

(4) Usando de scambio

**Attenzione: prima di scollegare il sistema ALTIRAIL, l'operatore deve garantire di essere al sicuro: zona di protezione collettiva o collegato a un altro sistema di arresto caduta.**

**(PRT)-PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO**

**Máximo 2 usuários entre 2 suportes.  
Espaceamento máximo d'apoio 4 m reduzida para 2 m para trabalho em suspensão.**

Sistema ALTIRAIL foi concebida e certificada para ser utilizada com carro ref. RCF2, RCF3 ou RCB2.

A implementação do transporte sobre o trilho com um retrátil stop R.BE (1a) ou uma entrada / saída peça R.RO (1b).

(2a & 2b) A conexão de ligação da queda (conforme a norma EN 353-2, EN 355 ou EN 360) com um conector conforme a norma EN 362.

(3) Uma vez ligado ao carril, o carro circula livremente ao comprimento do suporte nas 2 direcções. A passagem dos suportes intermediários e ângulos poderá ser feita sem desengate.

(4) Usando aghula

**Atenção: antes de desconectar o sistema ALTIRAIL, o operador deve assegurar-se segura: área de proteção coletiva ou ligado a outro sistema de prevenção de quedas.**

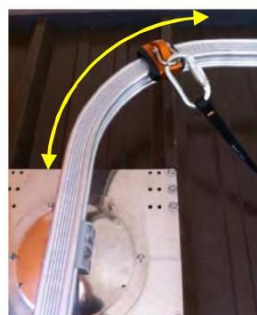
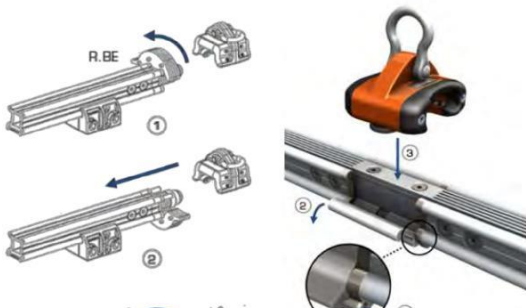
(1a)

(1b)

(2a)

(3)

(4)







## INFORMÁCIE

Tento návod je určený pre používateľov systému ALTIRAIL. Pred použitím je potrebné ho prečítať a pochopiť. V prípade pochybností, problému s porozumením alebo problému, ktorý nie je predmetom tohto dokumentu, sa obráťte na zástupcu spoločnosti Vertic alebo na technické oddelenie spoločnosti Vertic. Tento návod musí mať používateľ vždy poruke. Ak sa zariadenie VERTIRAIL predáva mimo krajiny prvého určenia (Francúzska), je dôležité pre bezpečnosť používateľa, aby predávajúci poskytol návod na obsluhu a návod na údržbu, pravidelné kontroly a opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa má zariadenie používať. Akékoľvek činnosti vo výške sú nebezpečné a môžu spôsobiť nehody, vážne alebo smrteľné zranenia. Nesiete zodpovednosť za používanie príslušného zariadenia a za výcvik/školenie ohľadom jeho používania. Preto pred použitím výrobku musíte prečítať a porozumieť informáciám uvedeným v tomto návode na obsluhu. Nedodržanie ktoréhokoľvek z upozornení uvedených v tomto návode môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenia. Z bezpečnostných dôvodov musí byť používateľ v dobrom zdravotnom stave a nesmie byť pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog. Pracovníci používajúci osobné ochranné pracovné prostriedky musia byť náležite zaškolení, v súlade s európskou smernicou 89/656, kapitola II, článok 4, §8.

## NÁVOD NA OBSLUHU

### **TECHNICKÝ POPIS**

Systém ALTIRAIL je horizontálne (maximálne sklon 15°) pevné kotviace zariadenie, ktoré je v súlade s normou EN 795:2012 a CEN/TS 16415:2013.

Tento systém je určený na zachytenie pádu jedného alebo viacerých pracovníkov a nemal by byť používaný na prenos ťažkých bremien.

Je určený pre maximálne 2 užívateľov medzi 2 podperami (maximálna vzdialenosť stĺpikov 4 m znížená na 2 m pre prácu v zavesení). Systém ALTIRAIL sa musí používať s príslušným vybavením a dynamická sila pôsobiaca na používateľa by mala byť obmedzená na maximálne 6 kN.

Používateľ by mal nosiť celotelový bezpečnostný postroj, ktorý spĺňa normu EN361.

Užívateľ sa pripája k systému ALTIRAIL s pojazdom typu R.CF2, R.CF3 alebo R.CB2 ((jeden bežec na jedného užívateľa).

## DÔLEŽITÉ – PREVENCIA:

### **Pred každým použitím**

Vo výške závisí váš život od zariadenia, ktoré používate. Ak máte akékoľvek pochybnosti, čo sa týka bezpečnosti zariadenia, musíte ich hlásiť výrobcovi a vedúcemu pracovníkovi, ktorý je zodpovedný za inštaláciu.

Trvanlivosť zariadenia by sa mala overiť podľa používania.

Musí byť zriadený záchranný plán, v ktorom sa riešia všetky núdzové situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť počas práce.

Najlepšie je, ak je systém ALTIRAIL umiestnený nad užívateľom.

Brzdná dráha použitého vedenia zachytávača pádu musí byť v súlade s voľným priestorom, ktorý je na stavbe k dispozícii. Ak sa používa nastaviteľné vedenie, pracovník musí optimalizovať jeho dĺžku tak, aby limitoval možnú výšku pádu a znížil riziko kyvadlového pohybu.

Výpočet požadovanej voľnej výšky pre pád (NFC):

priehyb koľajnice (cca 1 m)

+ dĺžka lana LL

+ umiestnenie tlmiča pádu DLAb

+ výška užívateľa t (zvyčajne 1,80 m)

– výška koľajnice H

+ bezpečná vzdialenosť 1m

= požadovaná voľná výška pre pád

Systém ALTIRAIL použite s nasledujúcimi OOP proti pádu z výšky:

- laná podľa EN 355 s tlmičom pádu

- posuvné lanové zachytávače pádu podľa EN 353-2

- navíjacie zachytávače pádu podľa EN 360

- celotelové postroje a pracovné polohovacie pásy podľa EN 358 a EN 361

## **KONTROLA – VIZUÁLNE KONTROLY**

Skontrolujte, či je návod na obsluhu koľajnice na dodanej tabuľke.

Skontrolujte, či je zachytávač pádu, ktorý máte, v súlade a kompatibilný s tými, ktoré sú odporúčané pre použitie spolu so systémom ALTIRAIL.

Skontrolujte, či sú kontroly a pravidelná údržba koľajnicového systému aktuálne (viď obrázkov (3)).

Vizuálne a funkčne skontrolujte celý koľajnicový systém. Za týmto účelom použite identifikačnú a verifikačnú kartu systému ALTIRAIL. Po páde sa koľajnica nesmie používať, predtým než je skontrolovaná a znovu uvedená do zhody osobou, ktorá je poverená výrobcom.

## **ŽIVOTNOSŤ/LIKVIDÁCIA**

Pri výrobkoch VERTIC z plastov a textilu je maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby. Životnosť nie je obmedzená na kovové výrobky.

UPOZORNENIE: výnimočná udalosť môže viesť k likvidácii výrobku už po jednom použití (typ a intenzita prevádzky, prevádzkové prostredie: agresívne prostredie, morské prostredie, ostré hrany, extrémne teploty, chemikálie atď.)

Výrobok sa musí zlikvidovať, ak:

- je starší ako 10 rokov a je vyrobený z plastov alebo textilu,
- bol vystavený veľkému pádu (alebo sile),
- výsledok kontroly výrobku nie je uspokojivý – pochybujete o jeho spoľahlivosti,
- nepoznáte jeho úplnú históriu používania,
- ak je jeho používanie zastarané (kvôli právnym, normatívnym, technickým zmenám alebo nekompatibilitu s inými zariadeniami atď.). Tieto produkty musia byť zničené, aby sa zabránilo budúcemu použitiu.

## **PREBIERKA ZARIADENIA A ZÁRUKA**

Záruka na výrobok sa začína dňom dodania materiálu alebo dátumom kompletácie spoločnosťou Vertic. Trvá 10 rokov pod podmienkou, že raz za rok je vykonaná údržba spoločnosťou Alpic alebo inou spoločnosťou schválenou spoločnosťou VERTIC. Spoločnosť VERTIC poskytuje záruku na tento výrobok, čo sa týka chýb materiálu alebo v prevedení (vo výrobe). Zo záruky sú vylúčené: bežné opotrebovanie, oxidácia, zmeny alebo opravy, nesprávne uskladnenie, nedostatočná údržba, škody spôsobené haváriami, nedbanlivosťou alebo použitím, pre ktoré výrobok nie je určený.

## **ÚDRŽBA A REVÍZIA**

Akákkoľvek zmena alebo doplnenie zariadenia je zakázané bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Každá oprava komponentov musí byť vykonaná v súlade s postupmi spoločnosti VERTIC. V prípade pochybností ohľadom stavu výrobku ho nahradte originálnym dielom VERTIC.

Špinavý výrobok musí byť umytý a opláchnutý vodou a potom vysušený. Nesmie sa dostať do kontaktu s korozívnymi alebo agresívnymi materiálmi a nesmie sa skladovať pri extrémnych teplotách. Akýkoľvek chemický výrobok alebo rozpúšťadlo môže ovplyvniť odolnosť komponentov systému. Ak sa zariadenie môže dostať do kontaktu s takýmito výrobkami, dajte nám prosím vedieť presné názvy chemických zložiek a my vám po adekvátnom preskúmaní problému povieme, čo treba robiť.

Spoločnosť VERTIC poskytuje záruku na tento výrobok, čo sa týka akýchkoľvek chýb materiálu alebo chýb z výroby. Zo záruky sú vylúčené: bežné opotrebovanie, oxidácia, zmeny alebo opravy, nesprávne uskladnenie, nesprávna údržba, škody spôsobené haváriami, nedbanlivosťou alebo použitím, pre ktoré výrobok nie je určený.

Odporúča sa, aby oprávnená osoba aspoň raz za rok skontrolovala stav istiaceho systému ALTIRAIL pri prísnom dodržiavaní postupov spoločnosti VERTIC. Takéto pravidelné kontroly sú nevyhnutné, pretože bezpečnosť používateľa súvisí s nepretržitou účinnosťou a odolnosťou zariadenia. Kontrola a jej výsledky musia byť uložené v príručke na údržbu prostredníctvom identifikačných a kontrolných listov, ktoré poskytuje spoločnosť VERTIC.

Výcvikové stredisko ALPIC ponúka tieto činnosti údržby a kontroly.



**ALPIC - Parc technologique - 691, Chemin des Fontaines – Cidex 8F - 38190 BERNIN**  
**Téléphone : 04 76 16 30 30 – Fax : 04 76 13 12 16 - Email : alpic@alpic.fr**

